

Alemannisches Wörterbuch für Wutach (Ewattingen)

Ewattingerisch	Hochdeutsch
abekeie	herunterfallen
abewalle	herunterrollen
abhaue	abschneiden / wegrennen
Ade!	Auf Wiedersehen!
ahaue	anschneiden / anreden
amache	anmachen / anbaggern
amed	als
anempfersich	an und für sich
Babbedeckel	Pappkarton / Führerschein
Bachrolle	Trollblume
Bachtelmili	Bachtalmühle
Bappä	Vater
bäppe	kleben
bätschnaß	pat Schnaß
Bibbili	Kücken
Bibilichäs	Quark
bickelhärt	pickelhart
biigä	aufstapeln
Bildhisli	Bildhaus
Bindili	kleiner Haufen
blange	etwas nicht erwarten können
Blärhagä	weinerliches Kind
Blätz	Schürfwunde
bliibe	bleiben
Blootere	Blase
bodelierderli	sehr schlecht
borzle	purzeln
Brämä	Bremse (Insektenart)
bretlä	Weihnachtsgebäck backen
briehwarm	brühwarm
briele	Briele
Bromosele	Brotkrümel
Bruederchilchli	Bruderkirche
bschießä	schummeln
budelnaß	pat Schnaß
Bur	Landwirt
Butsch	Schlag
Butzli	Vogelscheuche
Chäär	Keller
chaflä	kauen
Chaib	Rüpel
Chatz	Katze
chemmed	kommt
Chemmet	Kamin
cherzegrad	kerzengerade
Chilbi	Kirchweihfest
Chilchä	Kirche
Chind	Kind
Chindschopf	Kindskopf (abwertend)
chlai	klein
chläppere	klappern
chlepfä	knallen
chliibä	kneifen
chlobig	grob
Chochi	Küche
Chochichäschtlä	kleiner Küchenschrank
choo	kommen
Chraiel	Hacke

Alemannisches Wörterbuch für Wutach (Ewatingen)

Chretz	Kratzer
Chriäsi	Kirschen
chriidewiis	kreideweiß
chrisilig	kitzlig
chritzlahm	kreuzlahm
chrottefalsch	völlig falsch
Chrüegli	Kleine Traubenhyazinthe / kleiner Krug
chruschtlä	wühlen
Chuä	Kuh
chuefiischer	kuhfinster
Chuuscht	Kachelofen
Dägege	dagegen
daie	wiederkäuen
dängele	Die Sense schärfen
Dängelstock	Gerät zum Sensen schärfen
de Luft	Wind
de sell	derjenige
Der Butter	Die Butter
di sell	diejenige
di sellne	diejenigen
Dinnä	Apfelkuchen
dodsicher	totsicher
Dope	Finger
doreschliifä	hindurchschlüpfen
Dräßer	wehleidiger Mensch
Dräßfidle	wehleidiger Mensch
drillä	drehen
drimmlig	schwindlig
dublig	doof
Dunnschdig	Donnerstag
ebber	jemand
Ebedinge	Ewatingen
efange	endlich
Egerschte	Elster (Vogel)
Enewietler	Jemand der "über" der Wutach wohnt
Epfel	Apfel / Kopf
Fasnet	Fastnacht
fern	vergangenes Jahr
Fiäß	Füße inkl. Beine
Fidle	Hintern
Fiertig	Feiertag
fiif	fünf
fiirrot	feuerrot
Frechdachs	Frecher Junge
frieli	freilich / selbstverständlich
Friddig	Freitag
fugsdeifelswild	fuchsteufelswild
Fuscht	Faust
g'haa	(du hast) gehabt
G'häs	Kostüm
g'heerig	wohl (gesundheitlich)
gäckse	kreischend
Gäggili	Einfaltspinsel
Gäggiliarbet	sehr einfache Arbeit
gäggilig	zu klein geraten
gi	nach
Gickel	Hahn
Gischpel	Zappelphillipp
glonkere	hängen
Gluckser	Schluckauf

Alemannisches Wörterbuch für Wutach (Ewatingen)

goo	gehen
Gooß	Geiß (Ziege)
Gooßlä	Geißel
gople	herumtollen
Gosche	Mund
Gotte	Taufpatin
Götti	Taufpate
grasgree	grasgrün
Grind	Kopf
gruiä	ruhen
grusig	eklig
gsii	gewesen
Gugelhupf	spezieller Kuchen
Guggehierli	Dachgaupe
Gugummere	Gurke
Guttere	Flasche (auch Schimpfwort für eine Frau)
Guu	Duft
Gwaag	Krähe
hä?	Wie bitte?
Habergooß	Schimpfwort ähnlich wie "Zicke"
Hafä	Topf
Hagebutze	Hagebutte
häsch	(du) hast
hät	(er) hat
Hätzle	Eichelhär
hebä	halten
Heiliicher	Landwirtschaftliches Gerät / schwächtiger
Heistefzger	Heuschrecke
Hemb	Hemd
Hembglunker	Schlafmütze / Fasnachtsbrauch
Herdepfel	Kartoffel
Hochset	Hochzeit
Holder	Holunder
Holzbiig	Holzstapel
Holzbock	Zecke
hond	haben
Hong	Honig
Hoselotteri	Nichtsnutz (scherzhaft)
Huätä	Wutach (Fluß)
hudlä	etwas zu schnell erledigen
hundsliäderli	hundeelend
Hus	Haus
Huus	Haus
iadabbä	hineintreten
ibberzweris	übereinander / durcheinander
iberchoo	bekommen
jomere	jammern
keie	fallen
Lafetä	Gesicht
lambbä	herunterhängen
Lätsch	Kopf/Gesicht
lätz	verkehrt
Looterä	Leiter
lotterä	lose
Lotteri	Taugenichts
lupfä	heben
Lusbuä	Lausejunge
luschoorä	ausspionieren
Luschoori	Ausspionierer
Luser	gewiefter Junge

Alemannisches Wörterbuch für Wutach (Ewatingen)

mache	sich beeilen
Madedännetli	Schlüsselblume
maje	mähen
Mammä	Mutter
Märzehegel	Sommersprossen
Mendig	Montag
Mickte	Mittwoch
Miis	Mäuse
Mingchinge	Münchingen
mir	wir
mucksmislistill	mausestill
Molchi	Molkerei
Monn	Pass auf!
morndemorgä	morgen früh
mudderseele eloog	mutterseelenalleine
Muelete	Wanne zum Brotkneten
Muus	Maus
nänets	nirgens
neisig	wählerisch
ni	neun
nigelnagelnei	nagelneu
niit	nichts
nintle	Mühle spielen
noddle	wursteln / wühlen
nuelä	wühlen
obä	oben
ofältig	einfältig
oos	eins
Oße	Furunkel
Pfludde	Dicke Frau
pfusä	schlafen / zischen
Ranzepfife	Bauchschmerzen
räß	versalzen
Riifä	Rauhreif
ringer	leichter, besser
Rotzleffel	Frecher Junge
Rumpfle	Falten
rumpflig	faltig
s'luftet	es windet
Sägis	Sense
Samschdig	Samstag
schaffe	arbeiten
schäps	schräg
Schäredengeler	Bezeichnung für einen
Scheese	Kutsche / Schimpfwort für eine Frau
Schelfere	Schale
schenant	schüchtern
Schereweggä	Brotklumpen aus den Teigresten
Schiißhaas	Angsthase
Schitti	Dachboden
schlifere	schlittern
schlozzä	schlecken
schmeckä	riechen, schmecken
schnäppere	hochschnellen
Schnapsguttere	Schnapsflasche
Schniedesel	Schindelhobel
Schnudernasä	Rotznase
schnufä	atmen
Schori	Rinne
Schpinnuddlä	Spinnweben

Alemannisches Wörterbuch für Wutach (Ewatingen)

schwätze	reden
Siäch	Lausbub
sibä	siben
sooche	regnen / Wasser lassen
Spimugge	Spinne
Stoo	Stein
stoo	stehen
Strähl	Kamm
strähle	kämmen
Strau	Stroh
straudumm	strohdumm
Striichi	(Wagen-) Bremse
Striizi	Strolch
Studehaag	Staudenhag
Su	Sau
suggele	saugen / schlotzen
Sunndig	Sonntag
Suublote	Fasnachtsutensil aus der Schweineblase
tännle	Fichten setzen
triele	sabbern
Trieler	Lätzchen
Trieli	lahmarschige Person
Trottwa	Gehsteig
uflädig	unartig
Ugsifer	Ungeziefer
ummechaflä	herumkauen
ummegäggele	herumbasteln ohne Ziel
unä	unten
uusgruiä	ausruhen
vegiliwohl	pudelwohl
vergelschtere	verwirren / erschrecken
verlottere	verwahrlosen
verschoppe	verstopfen
verseckle	verarschen
Wägedwaa?	Warum?
Wechtig	Wochentag
weluwäg	gewiß / jedenfalls / bestimmt
Weschlämmerli	Wäscheklammer
wetzä	schärfen
Wetzstoh	Wetzstein
Wormosle	Ameise
Wosches?	Weisst du?
Wunderfitz	neugieriger Zeitgenosse
wunderfitzig	neugierig
Zego	Kartenspiel
zeh	zehn
zettle	Heu
Zibele	Zwiebel
Zischdig	Dienstag
Zonä	Zeine (großer Korb)
Zottli	Nichtsnutz (scherzhaft)
zwo	zwei

Alemannisches Wörterbuch für Wutach (Ewattingen)

Hochditsch	Ebedingerisch
abschneiden / wegrennen	abhaue
als	amed
Ameise	Wormosle
an und für sich	anempfersich
Angsthase	Schiißhaas
anmachen / anbaggern	amache
anschneiden / anreden	ahaue
Apfel / Kopf	Epfel
Apfelkuchen	Dinnä
arbeiten	schaffe
atmen	schnufä
Auf Wiedersehen!	Ade!
aufstapeln	biigä
ausruhen	uusgruiä
ausspionieren	luschoorä
Ausspionierer	Luschoori
Bachtalmühle	Bachtelmili
Bauchschmerzen	Ranzepfife
bekommen	iberchoo
Bezeichnung für einen	Schäredengeler
Bildhaus	Bildhisli
Blase	Blootere
bleiben	bliibe
Bremse (Insektenart)	Brämä
Briele	briele
Brotklumpen aus den Teigresten	Schereweggä
Brotkrümel	Bromosele
Bruderkirche	Bruederchilchli
brühwarm	briehwarm
Dachboden	Schitti
Dachgaupe	Guggehierli
dagegen	Dägege
derjenige	de sell
Dicke Frau	Pfludde
Die Butter	Der Butter
Die Sense schärfen	dängele
diejenige	di sell
diejenigen	di sellne
Dienstag	Zischdig
Donnerstag	Dunnschdig
doof	dublig
drehen	drillä
du hast	häsch
du hast gehabt	g´haa
Duft	Guu
Eichelhär	Hätzle
einfältig	ofältig
Einfaltspinsel	Gäggili
eins	oos
eklig	grusig
Elster (Vogel)	Egerschte
endlich	efange
er hat	hät
es windet	s´luftet
etwas nicht erwarten können	blange
etwas zu schnell erledigen	hudlä
Ewattingen	Ebedinge

Alemannisches Wörterbuch für Wutach (Ewattingen)

fallen	keie
Falten	Rumpfle
faltig	rumpflig
Fasnachtsutensil aus der Schweineblase	Suublotere
Fastnacht	Fasnet
Faust	Fuscht
Feiertag	Fiertig
feuerrot	fiirrot
Fichten setzen	tännle
Finger	Dope
Flasche (auch Schimpfwort für eine Frau)	Guttere
Frecher Junge	Frechdachs
Frecher Junge	Rotzleffel
freilich / selbstverständlich	frieli
Freitag	Friddig
fuchsteufelswild	fugsdeifelswild
fünf	fiif
Furunkel	Oße
Füße inkl. Beine	Fiäß
gehen	goo
Gehsteig	Trottwa
Geiß (Ziege)	Gooß
Geißel	Gooßlä
Gerät zum Sensen schärfen	Dängelstock
Gesicht	Lafetä
gewesen	gsii
gewiefter Junge	Luser
gewiß / jedenfalls / bestimmt	welewäg
grasgrün	grasgree
grob	chlobig
Gurke	Gugummere
haben	hond
Hacke	Chraiel
Hagebutte	Hagebutze
Hahn	Gickel
halten	hebä
hängen	glonkere
Haus	Hus
Haus	Huus
heben	lupfä
Hemd	Hemb
herumbasteln ohne Ziel	ummegäggele
herumkauen	ummechaflä
herumtollen	gople
herunterfallen	abekeie
herunterhängen	lambbä
herunterrollen	abewalle
Heu	zettle
Heuschrecke	Heistefzger
hindurchschlüpfen	doreschliifä
hineintreten	iädabbä
Hintern	Fidle
hochschnellen	schnäppere
Hochzeit	Hochset
Holunder	Holder
Holzstapel	Holzbiig
Honig	Hong
hundeeelend	hundsliäderli
jammern	jomere
jemand	ebber

Alemannisches Wörterbuch für Wutach (Ewattingen)

Jemand der "über" der Wutach wohnt	Enewietler
Kachelofen	Chuuscht
Kamin	Chemmet
Kamm	Strähl
kämmen	strähle
Kartenspiel	Zego
Kartoffel	Herdepfel
Katze	Chatz
kauen	chaflä
Keller	Chäär
kerzengerade	cherzegrad
Kind	Chind
Kindskopf (abwertend)	Chindschopf
Kirche	Chilchä
Kirchweihfest	Chilbi
Kirschen	Chriäsi
kitzlig	chrisilig
klappern	chläppere
kleben	bäppe
klein	chlai
Kleine Traubenhyazinthe / kleiner Krug	Chrüegli
kleiner Haufen	Bindili
kleiner Küchenschrank	Chochichäschтли
knallen	chlepfä
kneifen	chliibä
kommen	choo
kommt	chemmed
Kopf	Grind
Kopf/Gesicht	Lätsch
Kostüm	G'häs
Krähe	Gwaag
Kratzer	Chretz
kreideweiß	chriidewiis
kreischend	gäckse
kreuzlahm	chritzlahm
Küche	Chochi
Kücken	Bibbili
Kuh	Chuä
kuhfinster	chuefiischer
Kutsche / Schimpfwort für eine Frau	Scheese
lahmarschige Person	Trieli
Landwirt	Bur
Landwirtschaftliches Gerät / schwächtiger	Heiliicher
Lätzchen	Trieler
Lausbub	Siäch
Lausejunge	Lusbuä
leichter, besser	ringer
Leiter	Looterä
lose	lotterä
mähen	maje
Maus	Muus
Mäuse	Miis
mausestill	mucksmislistill
Mittwoch	Mickte
Molkerei	Molchi
Montag	Mendig
morgen früh	morndemorgä
Mühle spielen	nintle
Münchingen	Mingchinge
Mund	Gosche

Alemannisches Wörterbuch für Wutach (Ewatingen)

Mutter	Mammä
mutterseelenalleine	mudderseele eloog
nach	gi
nagelneu	nigelnelnei
neugierig	wunderfitzig
neugieriger Zeitgenosse	Wunderfitz
neun	ni
nichts	niit
Nichtsnutz (scherzhaft)	Hoselotteri
Nichtsnutz (scherzhaft)	Zottli
nirgens	nänets
oben	obä
Pappkarton / Führerschein	Babbedeckel
Pass auf!	Monn
patschnaß	bätschnaß
patschnaß	budelnaß
pickelhart	bickelhärt
pudelwohl	vegiliwohl
purzeln	borzle
Quark	Bibilichäs
Rauhreif	Riifä
reden	schwätze
regnen / Wasser lassen	sooche
riechen, schmecken	schmeckä
Rinne	Schori
Rotznase	Schnudernasä
ruhen	gruiä
Rüpel	Chaib
sabbern	triele
Samstag	Samschdig
Sau	Su
saugen / schlotzen	suggele
Schale	Schelfere
schärfen	wetzä
Schimpfwort ähnlich wie "Zicke"	Habergooß
Schindelhobel	Schniedesel
schlafen / zischen	pfusä
Schlafmütze / Fasnachtsbrauch	Hembglunker
Schlag	Butsch
schlecken	schlozzä
schlittern	schlifere
Schluckauf	Gluckser
Schlüsselblume	Madedännetli
Schnapsflasche	Schnapsguttere
schräg	schäps
schüchtern	schenant
schummeln	bschießä
Schürfwunde	Blätz
schwindlig	drimmlig
sehr einfache Arbeit	Gäggiliarbet
sehr schlecht	bodellierderli
Sense	Sägjs
siben	sibä
sich beeilen	mache
Sommersprossen	Märzehegel
Sonntag	Sunddig
spezieller Kuchen	Gugelhupf
Spinne	Spimugge
Spinweben	Schpinnuddlä
Staudenhag	Studehaag

Alemannisches Wörterbuch für Wutach (Ewatingen)

stehen	stoo
Stein	Stoo
Stroh	Strau
strohdumm	straudumm
Strolch	Striizi
Taufpate	Götti
Taufpatin	Gotte
Taugenichts	Lotteri
Topf	Hafä
totsicher	dodsicher
Trollblume	Bachrolle
übereinander / durcheinander	ibberzweris
unartig	uflädig
Ungeziefer	Ugsifer
unten	unä
Vater	Bappä
verarschen	verseckle
vergangenes Jahr	fern
verkehrt	lätz
versalzen	räß
verstopfen	verschoppe
verwahrlosen	verlottere
verwirren / erschrecken	vergelschtere
Vogelscheuche	Butzli
völlig falsch	chrottefalsch
Wagen-Bremse	Striichi
wählerisch	neisig
Wanne zum Brotkneten	Muelete
Warum?	Wägedwaa?
Wäscheklammer	Weschchlämmerli
wehleidiger Mensch	Dräßer
wehleidiger Mensch	Dräßfidle
Weihnachtsgebäck backen	bretlä
weinerliches Kind	Blärhagä
Weisst du?	Wosches?
Wetzstein	Wetzstoh
Wie bitte?	hä?
wiederkäuen	daie
Wind	de Luft
wir	mir
Wochentag	Wechtig
wohl (gesundheitlich)	g'heerig
wühlen	chruschtlä
wühlen	nuelä
wursteln / wühlen	noddle
Wutach (Fluß)	Huätä
Zappelphillipp	Gischpel
Zecke	Holzbock
zehn	zeh
Zeine (großer Korb)	Zonä
zu klein geraten	gäggilig
zwei	zwo
Zwiebel	Zibele